



Funded by
the European Union



SLOVAK AGENCY
FOR INTERNATIONAL
DEVELOPMENT COOPERATION

22/4/2024

ZMLUVA č. SAMRS/2023/EU/RS/1

O POSKYTNUTÍ DOTÁCIE NA REALIZÁCIU PROJEKTU ROZVOJOVEJ SPOLUPRÁCE V RÁMCI DELEGOVANEJ SPOLUPRÁCE EÚ č. CRIS 2023/445-054 „EU SUPPORT FOR INTERNAL MARKET“

uzatvorená podľa § 51 zákona č. 40/1967 Zb., Občiansky zákonník, v znení neskorších predpisov, § 7 zákona č. 392/2015 Z. z., o rozvojovej spolupráci a o zmene a doplnení niektorých zákonov a § 8a zákona č. 523/2004 Z. z., o rozpočtových pravidlách verejnej správy a o zmene a doplnení niektorých zákonov (ďalej len „Zmluva“)

medzi nasledujúcimi stranami

na jednej strane

Poskytovateľom: Slovenská agentúra pre medzinárodnú rozvojovú spoluprácu

sídlo: Pražská 7, 811 04 Bratislava
SWIFT: SPSRSKBA
IBAN: SK07 8180 0000 0070 0069 0066
IČO: 31819559
DIČ: 2022359009
Tel.:
e-mail: www.slovakaid.sk

ktorú na účely podpisu Zmluvy zastupuje Ing. Michal Čornak, poverený riadením SAMRS (ďalej len „SAMRS“ alebo „Poskytovateľ“)

a na druhej strane

Prijímateľom: Regionálna rozvojová agentúra Senec-Pezinok (RRA SP)

Sídlo: Pražská 27, 811 04 Bratislava
Zapísaný: Okresný úrad Bratislava, Register záujmových združení právnických osôb, reg. č. OVVS 523/2/2002-TSK
IČO: 36065781
DIČ: 2021686018
SWIFT: CEKOSKBX
IBAN: SK34 7500 0000 0040 2925 6729
Tel:
e-mail:

ktorého na účely podpisu Zmluvy zastupuje: Ľubov Pavlovová, riaditeľka (ďalej len „Prijímateľ“)

(SAMRS a Prijímateľ ďalej spolu aj ako „Zmluvné strany“)



22/4/2024

Článok 1 Úvodné ustanovenia

- 1.1 Európska únia, zastúpená Európskou komisiou, reprezentovaná Delegáciou Európskej únie v Srbskej republike, Fundación Internacional y para Iberoamérica de Administración y Políticas Públicas, F.S.P (FIIAPP), Agenzia Italiana per la Cooperazione allo Sviluppo (AICS) a SAMRS podpísali dňa 21. 9. 2023 „Contribution Agreement“ na projekt č. CRIS 2023/445-054 s názvom „EU Support for Internal Market“, podľa ktorej SAMRS plní úlohu partnera pri plnení práv a povinností z nej vyplývajúcich. Na základe tejto Zmluvy a v súlade so všetkými jej prílohami sa Prijímateľ zaväzuje spolupracovať so SAMRS pri realizácii Projektu, v pozícii partnerskej organizácie pre implementáciu a SAMRS poskytne Prijímateľovi po splnení podmienok dotáciu na realizáciu aktivít v rámci Projektu, tak ako je definovaný v čl. 2.1 tejto Zmluvy.
- 1.2 Finančné prostriedky poskytnuté na základe Zmluvy sú verejnými prostriedkami, resp. prostriedkami zo zdrojov EÚ, financovanými z nástroja Instrument for Pre-accession Assistance (IPA III), a na ich poskytnutie a použitie sa vzťahujú príslušné predpisy Európskej únie (ďalej len „EÚ“), právny poriadok Slovenskej republiky (ďalej len „SR“) a zmluvné dojednania týkajúce sa Projektu medzi SAMRS a EÚ, ktoré sú uvedené v nasledujúcom bode tejto Zmluvy. Dotácia je poskytovaná podľa § 8a zákona č. 523/2004 Z. z., o rozpočtových pravidlách verejnej správy a o zmene a doplnení niektorých zákonov (ďalej len „**Zákon o rozpočtových pravidlách**“).
- 1.3 Prijímateľ potvrdzuje, že sa pred podpisom tejto Zmluvy oboznámil so všetkými podkladmi týkajúcimi sa poskytnutia dotácie a realizácie Projektu „EU Support for Internal Market“, predovšetkým s dokladmi, ktoré boli prílohami výzvy č. SAMRS/2023/EU/RS/1 na predkladanie žiadostí o poskytnutie dotácie, Finančnou príručkou a Zmluvou o poskytnutí príspevku EU SAMRS - Contribution Agreement CRIS 2023/445-054 zo dňa 21. 9. 2023 (ďalej len „**Contribution Agreement**“, uverejnená dňa 28. 9. 2023 v Centrálnom registri zmlúv¹) vrátane jej príloh, rozumie im, súhlasí s nimi a zaväzuje sa postupovať v súlade s nimi pri realizácii Projektu. V prípade výslovného odkazu na právny rámec Contribution Agreement v tejto Zmluve sa ňou myslia aj všetky dokumenty, ktoré tvoria prílohu a nedielnu súčasť Contribution Agreement.
- 1.4 Implementačným partnerom Prijímateľa je v zmysle žiadosti The Office of Competition and Consumer Protection (UOKiK) of Poland, so sídlom Pl. Powstańców Warszawy 1, 00 950 Varšava, Poľsko (ďalej len „**Implementačný partner**“). Prijímateľ sa zaväzuje zabezpečiť, aby Implementačný partner postupoval pri plnení svojej činnosti v súlade so Zmluvou, jej prílohami, Finančnou príručkou ako aj ďalšími právnymi predpismi SR a EÚ a dokumentmi, ktoré sú podľa tejto Zmluvy pre Prijímateľa záväzné. Prijímateľ zodpovedá za plnenie povinností podľa tejto Zmluvy voči SAMRS aj v mene Implementačného partnera. Následky vzniknuté z porušenia podmienok tejto Zmluvy zo strany Implementačného partnera si bude SAMRS uplatňovať voči Prijímateľovi. Prijímateľ je povinný zaistiť plnenie povinností z tejto Zmluvy zo strany Implementačného partnera prostredníctvom uzatvorenia zmluvy o partnerstve v Projekte, ktorej predmetom bude najmä, nie však výlučne, povinnosť poskytovať súčinnosť pri realizácii a kontrolách Projektu a niesť zodpovednosť za škodu voči Prijímateľovi pri porušení podmienok poskytnutia dotácie podľa tejto Zmluvy (ďalej len „**Zmluva o partnerstve v Projekte**“). Jedno vyhotovenie Zmluvy o partnerstve v Projekte je Prijímateľ povinný poskytnúť SAMRS.

Článok 2 Predmet Zmluvy

- 2.1 Predmetom Zmluvy je poskytnutie dotácie na projekt Prijímateľa s názvom „Podpora EU pre vnútorný trh“ (ďalej len „**Projekt**“), a to maximálne do výšky dotácie podľa čl. 9 Zmluvy. Žiadosť o poskytnutie dotácie obsahujúca Projekt bola podaná Prijímateľom vo výzve Poskytovateľa č. SAMRS/2023/EU/RS/1. Účelom tejto dotácie je zaistenie vypracovania implementačného plánu pre zlepšenie právneho rámca Srbskej republiky

¹ <https://www.crz.gov.sk/zmluva/8369163/>



22/4/2024

v kľúčových oblastiach intervencie (tzv. KAI) uvedených v Projekte, realizácia a prezentácia tohto plánu, vrátane vypracovania odporúčaní na implementáciu s cieľom podporiť integráciu vnútorného trhu Srbskej republiky do vnútorného trhu EÚ v rámci prípravy na vstup Srbskej republiky do EÚ.

- 2.2 Táto Zmluva upravuje podmienky poskytnutia dotácie na Projekt a na realizáciu Projektu medzi SAMRS a Prijímateľom.
- 2.3 Obsah jednotlivých aktivít Projektu je podrobne špecifikovaný v prílohe č. 1 Zmluvy – Žiadosť o poskytnutie dotácie. Prijímateľ je povinný postupovať pri realizácii Projektu tak, aby SAMRS riadne plnila svoje zmluvné povinnosti vyplývajúce z Contribution Agreement v súvislosti s Projektom. Ak dôjde k zmene Contribution Agreement a táto zmena má vplyv na Projekt, sú obe Zmluvné strany povinné dohodnúť sa na zmene Projektu a/alebo tejto Zmluvy tak, aby SAMRS mohla plniť svoje zmluvné povinnosti vyplývajúce z Contribution Agreement a aby Prijímateľ neporušil účel dotácie.
- 2.4 Prijímateľ sa zaväzuje zrealizovať Projekt v súlade so solidárnosťou a náležitou starostlivosťou. V prípade zmeny aktivít Projektu je Prijímateľ povinný bezodkladne požiadať SAMRS o zmenu pred jej uskutočnením, a to v súlade s postupom podľa čl. 12 tejto Zmluvy.
- 2.5 Prijímateľ sa zaväzuje riadne a včas vykonať činnosti a úlohy potrebné pre implementáciu Projektu a poskytnúť súčinnosť SAMRS pri plnení všetkých jej úloh v Projekte.
- 2.6 Prijímateľ je povinný zabezpečiť vyslanie potrebných osôb na implementáciu Projektu do Srbska. Prijímateľ má k dispozícii potrebné materiálne a personálne vybavenie, znalosti a skúsenosti na realizáciu Projektu.
- 2.7 Prijímateľ sa zaväzuje pri plnení tejto Zmluvy postupovať plne v súlade s princípmi:
 - a) ochrany ľudských práv;
 - b) ochrany životného prostredia podľa platných zákonov a medzinárodných zmlúv; a
 - c) medzinárodne platnými základnými pracovnoprávnymi štandardmi.

Prijímateľ nesmie podporovať činnosti, ktoré prispievajú k legalizácii príjmov z trestnej činnosti, financovaniu terorizmu, nedodržiavaniu daňových predpisov, daňovým podvodom a daňovým únikom.

Prijímateľ je ďalej povinný postupovať v súlade s právnymi predpismi SR a EÚ, vzťahujúcimi sa na realizáciu Projektu a poskytnutie financovania z nástrojov EÚ, ako aj podľa pravidiel ustanovených vo Finančnej príručke na projekty financované z prostriedkov EÚ (ďalej len „**Finančná príručka**“), verzia 1.1. Finančná príručka je verejne dostupná na adrese <https://slovakaid.sk/projektova-dokumentacia/dokumenty-pre-projekty-delegovanej-spolupace/>.

SAMRS sa zaväzuje poskytnúť dotáciu za predpokladu riadneho plnenia podmienok Zmluvy, Finančnej príručky, príslušných právnych predpisov týkajúcich sa Projektu Prijímateľom.

Článok 3

Práva a povinnosti Zmluvných strán

- 3.1 Prijímateľ sa zaväzuje realizovať a implementovať Projekt riadne a včas za podmienok a spôsobom ustanoveným v tejto Zmluve a vo Finančnej príručke.
- 3.2 Prijímateľ sa zaväzuje poskytnúť SAMRS potrebné informácie a súčinnosť tak, aby SAMRS mohla riadne plniť Zmluvu v prípade povinností, pri ktorých je potrebná súčinnosť Prijímateľa, najmä: (i) poskytnutie informácií do správ, finančných výkazov, záverečnej správy SAMRS alebo iných dokumentov a informácií požadovaných orgánmi EÚ v súvislosti s poskytnutými finančnými prostriedkami, ich kontrolou a realizáciou Projektu (ii) preukázanie oprávnenosti výdavkov v zmysle Finančnej príručky, (iii) pravidlá vedenia účtovníctva a archivácie dokladov súvisiacich s poskytnutím dotácie a Projektom, (iv) kontrola použitia a vrátenia neoprávnené použitých častí dotácie v rozpore s podmienkami jej poskytnutia, (v) zákaz konfliktu záujmov; konflikt záujmov



22/4/2024

nastáva podľa čl. 5 ods. 2 Contribution Agreement, ak je ohrozená neustrannosť a objektivita výkonu funkcie ktorejkoľvek osoby vykonávajúcej Contribution Agreement. Pri plnení Zmluvy je povinný spolupracovať a túto spoluprácu zaistiť aj zo strany jeho Implementačného partnera so SAMRS.

- 3.3 Prijímateľ vyhlasuje a ubezpečuje SAMRS, že spĺňa podmienky na poskytnutie dotácie podľa výzvy č. SAMRS/2023/EU/RS/1 zo dňa 07.11.2023 a tieto podmienky sa zaväzuje spĺňať po celú dobu realizácie Projektu.
- 3.4 Prijímateľ je povinný pri realizácii Projektu, výbere dodávateľov a použití prostriedkov dotácie dodržiavať zákaz konfliktu záujmov v súlade s právnymi predpismi a konať tak, aby nedošlo k ohrozeniu neustrannosti a objektívnosti výkonu funkcie Poskytovateľa alebo inej osoby v súvislosti s realizáciou Projektu, čerpaním dotácie alebo kontrolou použitia prostriedkov dotácie. Ak Prijímateľ zistí nebezpečenstvo konfliktu záujmov, je povinný o tom bezodkladne informovať SAMRS.
- 3.5 Prijímateľ je oprávnený použiť dotáciu poskytnutú SAMRS podľa Zmluvy výhradne na úhradu oprávnených výdavkov vynaložených na realizáciu Projektu, v súlade so schváleným rozpočtom Projektu a Finančnou príručkou. Oprávnenosť výdavkov posudzuje SAMRS podľa pravidiel ustanovených vo Finančnej príručke, pričom podporne sa bude riadiť aj posúdením oprávnenosti výdavkov zo strany príslušných orgánov a inštitúcií EÚ a organizácií vykonávajúcich audit a kontrolu Projektu.
- 3.6 Prijímateľ sa zaväzuje použiť dotáciu výlučne na financovanie schváleného Projektu v zmysle Žiadosti o poskytnutie dotácie, a zároveň je povinný dodržiavať pri použití dotácie princípy hospodárnosti, efektívnosti, účinnosti a účelnosti podľa § 2 písm. l) až o) zákona č. 357/2015 Z. z., o finančnej kontrole a audite a o zmene a doplnení niektorých zákonov (ďalej len „**Zákon o finančnej kontrole**“).
- 3.7 V prípade, že Prijímateľ použije dotáciu alebo jej časť v rozpore so Zmluvou alebo Finančnou príručkou, právnymi predpismi alebo ďalšími záväznými dokladmi a pravidlami, nevzniká SAMRS povinnosť finančné prostriedky nevyplatennej dotácie, ktoré sú porušením dotknuté, Prijímateľovi vyplatiť. V prípade vyplatennej čiastky dotácie, ktorá je porušením dotknutá, má SAMRS právo požadovať od Prijímateľa vrátenie dotácie alebo jej neoprávnene použitej časti v súlade s ustanovením § 31 Zákona o rozpočtových pravidlách alebo v rámci náhrady škody spôsobenej SAMRS porušením podmienok Zmluvy, ak ide o porušenie v zmysle § 31 ods. 1 písm. n) zákona o rozpočtových pravidlách a SAMRS je povinná vrátiť príslušné finančné prostriedky do rozpočtu EÚ.
- 3.8 SAMRS je oprávnená pozastaviť poskytovanie dotácie Prijímateľovi v prípade porušenia Zmluvy zo strany Prijímateľa alebo ak zistí, že Prijímateľ nespĺňa podmienky poskytnutia dotácie podľa § 8a zákona č. 523/2004 Z. z., a to až do doby odstránenia tohto porušenia zo strany Prijímateľa. Prijímateľ sa zaväzuje bezodkladne písomne informovať SAMRS o týchto skutočnostiach. V prípade neodstránenia porušenia Prijímateľom je SAMRS oprávnená Zmluvu vypovedať. Oznámenie o pozastavení poskytovania dotácie zašle SAMRS Prijímateľovi písomne. SAMRS je tiež oprávnená pozastaviť poskytovanie dotácie Prijímateľovi na základe prerušenia poskytovania zdrojov pre Projekt na základe ustanovení Finančnej príručky.
- 3.9 Prijímateľ je povinný písomne bez zbytočného odkladu informovať SAMRS o všetkých okolnostiach, ktoré by mohli predstavovať prekážku pri plnení predmetu Zmluvy a navrhnúť riešenia na odstránenie týchto prekážok. V prípade, že Prijímateľ túto povinnosť poruší, SAMRS má právo Zmluvu vypovedať. V prípade ukončenia platnosti Zmluvy zostávajú zachované tie práva a povinnosti SAMRS, ktoré podľa svojej povahy majú platiť aj po skončení Zmluvy, a to najmä právo a povinnosť požadovať vrátenie poskytnutej čiastky dotácie, povinnosť vykonať riadne zúčtovanie a uplatniť odvod z poskytnutej dotácie za porušenie finančnej disciplíny podľa § 31 Zákona o rozpočtových pravidlách, či náhradu škody, ktorá vznikla v dôsledku porušenia Zmluvy.
- 3.10 Prijímateľ sa zaväzuje pri vykonávaní všetkých aktivít Projektu v zmysle prílohy č. 1 Zmluvy postupovať tak, aby nedochádzalo k žiadnym neopodstatneným omeškaniam pri plnení predmetu Zmluvy.
- 3.11 Prijímateľ je povinný bezodkladne informovať SAMRS o akýchkoľvek zmenách, ktoré môžu mať vplyv na realizáciu Projektu, najmä o zmenách v právnej subjektivite a o zmenách v registroch vedených orgánmi



22/4/2024

štátnej a verejnej správy, v ktorých je Prijímateľ zapísaný, o vývoji realizácie Projektu v Srbskej republike a spolupráci s Implementačným partnerom. Tieto zmeny podliehajú súhlasu zo strany SAMRS, podľa pravidiel pre zmeny podľa čl. 12 tejto Zmluvy. Prijímateľ je povinný bezodkladne informovať SAMRS o zmenách na strane Implementačného partnera, ak sa týkajú Projektu.

- 3.12 Prijímateľ sa zaväzuje umožniť SAMRS, tretím osobám povereným zo strany SAMRS a kontrolným orgánom SR a EÚ, delegácii EÚ v Srbsku a ďalším inštitúciám a organizáciám v zmysle Contribution Agreement, prípadne nimi povereným kontrolným orgánom iného štátu realizácie Projektu alebo iným povereným subjektom, kontrolu a audit dodržania rozsahu, účelu a podmienok dohodnutých v Zmluve o poskytnutí dotácie, dodržania všeobecne záväzných právnych predpisov, ako aj správnosti vyúčtovania a vecnej realizácie v zmysle príslušných všeobecne záväzných právnych predpisov, a to počas celej doby realizácie Projektu, ako aj po dobu piatich rokov po ukončení realizácie Projektu.
- 3.13 Kontrola finančného hospodárenia sa vykonáva v súlade so Zákonom o finančnej kontrole. Prijímateľ je povinný zaviazat' k súčinnosti a dodržiavaniu pravidiel platných pre poskytnutie dotácie podľa tejto Zmluvy aj ostatné osoby, ktoré budú čerpať výhody plynúce z prostriedkov dotácie, najmä svojich dodávateľov, v prípade, ak bol predmet plnenia financovaný z prostriedkov dotácie podľa tejto Zmluvy.

Článok 4 Účtovníctvo, archivácia a kontroly

- 4.1 Prijímateľ je povinný uchovávať všetku dokumentáciu súvisiacu s poskytnutím dotácie a Projektom najmenej desať kalendárnych rokov nasledujúcich po kalendárnom roku, v ktorom mu bola poskytnutá posledná časť dotácie.
- 4.2 Prijímateľ je povinný viesť v súvislosti s Projektom účtovníctvo v súlade so zákonom č. 431/2002 Z. z. o účtovníctve (ďalej len „Zákon o účtovníctve“), resp. daňovú evidenciu v súlade so zákonom č. 595/2003 Z. z. o daniach z príjmov. V prípade daňovej evidencie musí každý doklad spĺňať predpísané náležitosti účtovného dokladu podľa zákona o účtovníctve.
- 4.3 Všetky doklady Prijímateľa v účtovníctve alebo daňovej evidencii musia byť správne, úplné, preukazné, zrozumiteľné, vedené chronologicky a tak, aby bola zabezpečená ich trvalosť. Doklady musia byť označené číslom Projektu.
- 4.4 Prijímateľ je povinný zaviazat' svojich dodávateľov, aby predkladali na úhradu len faktúry, ktoré obsahujú číslo Projektu. V odôvodnených prípadoch môže Prijímateľ pred úhradou faktúr z dotácie sám označiť doklady číslom Projektu.
- 4.5 Prijímateľ je povinný viesť účtovníctvo o majetku, príjmoch Projektu a výdavkoch súvisiacich s Projektom oddelene na samostatných analytických účtoch. Prijímateľ účtuje na osobitných analytických účtoch s rovnakým analytickým znakom pri všetkých aktuálnych účtoch Projektu na špeciálnych analytických účtoch, strediskách, činnostiach a zákazkách. Prijímateľ môže viesť účtovníctvo iným vhodným spôsobom tak, aby bolo jednoznačne preukázané, či konkrétny príjem alebo výdavok je alebo nie je účtovaný v rámci Projektu. Ak Prijímateľ vedie daňovú evidenciu, zabezpečí, aby existovala samostatná podriadená evidencia, v ktorej sa rozlišujú príjmy a výdavky osobitne súvisiace s Projektom.
- 4.6 Prijímateľ je povinný zverejňovať svoje finančné výkazy vo verejnom registri v súlade s právnymi predpismi počas celej doby realizácie a udržateľnosti Projektu, ak mu túto povinnosť ukladá príslušný právny predpis.
- 4.7 Prijímateľ musí byť schopný kedykoľvek predložiť SAMRS a kontrolným orgánom účtovnú alebo daňovú evidenciu týkajúcu sa Projektu, a to po dobu desiatich rokov nasledujúcich po roku, v ktorom bola Prijímateľovi poskytnutá posledná splátka dotácie. Prijímateľ je zároveň povinný poskytovať poskytovateľovi dotácie a kontrolným orgánom úplné a pravdivé informácie a doklady súvisiace s realizáciou Projektu, umožniť



22/4/2024

im prístup a vstup do nehnuteľnosti, v ktorej sa Projekt realizuje/realizoval, do podporeného majetku a poskytnúť potrebnú súčinnosť pri výkone kontroly.

- 4.8 Prijímateľ je povinný prijať opatrenia na odstránenie nedostatkov zistených v rámci kontrolných procesov bez zbytočného odkladu, v lehote určenej kontrolným orgánom a informovať Poskytovateľa o prijatých opatreniach, pričom Poskytovateľ si vyhradzuje právo overiť plnenie uložených nápravných opatrení u Prijímateľa a prostredníctvom Prijímateľa aj u Implementačného partnera Projektu. Prijímateľ je povinný osobám uvedeným v bode 3.12 tejto Zmluvy predložiť k nahliadnutiu originály všetkých dokladov súvisiacich so schváleným Projektom a poskytnutou dotáciou a ďalšie dokumenty, ktoré sú potrebné na výkon kontroly a auditu (vrátane zabezpečenia dokladov v držbe partnerov a dodávateľov Prijímateľa), a poskytnúť všetku potrebnú súčinnosť pri výkone ich kontrolných oprávnení (predovšetkým prístup k realizovaným výsledkom Projektu).
- 4.9 Prijímateľ je povinný informovať Poskytovateľa o všetkých kontrolách vykonaných v súvislosti s Projektom. Prijímateľ je tiež povinný poskytnúť Poskytovateľovi a kontrolným orgánom na požiadanie všetky informácie a výsledky týchto kontrol vrátane kontrolných správ a auditorských správ.
- 4.10 Prijímateľ sa zaväzuje vo svojom mene a v mene Implementačného partnera poskytnúť súčinnosť, informácie, dokumenty a dokumentáciu SAMRS, prípadne určeným tretím osobám povereným SAMRS, za účelom vykonania monitoringu alebo evaluácie Projektu.

Článok 5 Sankcie

- 5.1 V prípade porušenia povinností na strane Prijímateľa a/alebo jeho Implementačného partnera, je SAMRS povinná vopred písomne vyzvať Prijímateľa na vykonanie opatrení na odstránenie identifikovaného porušenia Zmluvy. Výzva musí byť doručená Prijímateľovi bez zbytočného odkladu po tom, ako SAMRS mala možnosť oboznámiť sa s identifikovaným porušením Zmluvy. Ak si Prijímateľ povinnosť prijať opatrenia na odstránenie identifikovaného porušenia tejto Zmluvy nespĺní najneskôr do desiatich (10) pracovných dní od doručenia výzvy podľa predchádzajúcej vety, je povinný na žiadosť SAMRS uhradiť sankciu vo výške uvedenej v bode 5.2 a 5.3 tohto článku Zmluvy.
- 5.2 Za porušenie povinností podľa tohto článku Zmluvy zo strany Prijímateľa a/alebo jeho Implementačného partnera, má SAMRS nárok požadovať zaplatenie zmluvnej pokuty vo výške 0,02 % zo sumy maximálnej výšky schválenej dotácie uvedenej v bode 9.1 Zmluvy, a to za každé porušenie aj opakovanie, v prípade nedodržania termínu predloženia správ, vyúčtovaní a iných dokladov podľa tejto Zmluvy riadne a včas, alebo v prípade nespĺnenia iných povinností nefinančnej povahy podľa tejto Zmluvy.
- 5.3 Za porušenie povinností podľa tohto článku Zmluvy zo strany Prijímateľa a/alebo jeho Implementačného partnera, má SAMRS nárok požadovať zaplatenie zmluvnej pokuty vo výške 0,05 % zo sumy maximálnej výšky schválenej dotácie uvedenej v bode 9.1 Zmluvy, a to za každé porušenie aj opakovanie, v prípade, ak Prijímateľ poruší povinnosť vrátenia časti dotácie z dôvodu:
- neodstránenia nedostatkov zúčtovania dotácie v lehote určenej Poskytovateľom,
 - nepoužitia dotácie alebo jej časti na účel dotácie dohodnutý v bode 2.1 tejto Zmluvy,
 - nevyčerpania poskytnutej dotácie, úplne alebo sčasti,
 - uvedenia nepravdivých údajov v žiadosti o poskytnutie dotácie alebo v dokumentoch, ktoré sú jej prílohami,
 - prijatia inej dotácie na ten istý účel v rámci Projektu, z prostriedkov štátneho rozpočtu,



22/4/2024

- f) nedodržania iných zmluvných podmienok dohodnutých v tejto Zmluve, ktoré sú porušením finančnej disciplíny podľa Zákona o rozpočtových pravidlách, v prípade, že toto porušenie nie je predmetom odvodu za porušenie finančnej disciplíny.
- 5.4 Zaplatením zmluvnej pokuty nie je dotknutý nárok SAMRS na náhradu vzniknutej škody. Zmluvná pokuta je splatná do piatich (5) pracovných dní od dňa písomného doručenia výzvy na jej zaplatenie druhej zmluvnej strane, podľa bodu 5.1 tohto článku Zmluvy.

Článok 6

Vizibilita Projektu

- 6.1 Prijímateľ súhlasí s poskytovaním informácií o realizácii Projektu, jeho aktivitách, výsledkoch a cieľoch, ako aj o svojej činnosti zo strany SAMRS, a to počas realizácie Projektu a tiež po jeho ukončení a tiež s poskytnutím informácií a dokumentov zo strany SAMRS ako povinnej osoby v zmysle zákona č. 211/2000 Z. z o slobodnom prístupe k informáciám a o zmene a doplnení niektorých zákonov, vrátane zverejnenia prípadných informácií, ktoré sú predmetom ochrany práv duševného vlastníctva alebo tvoriacich predmet obchodného tajomstva.
- 6.2 Prijímateľ sa zaväzuje plniť povinnosti týkajúce sa vizibility a komunikácie Projektu, za ktorých implementáciu je Prijímateľ zodpovedný (s podporou SAMRS), resp. poskytnúť podklady a podporu pre SAMRS na plnenie týchto povinností. Prijímateľ je najmä povinný postupovať v súlade s aktuálnym manuálom EÚ pre vizibilitu projektov externej spolupráce² a v súlade s komunikačnými aktivitami, ktoré sú uvedené v Contribution Agreement. Prijímateľ sa ďalej zaväzuje zverejniť na svojom webovom sídle, ak také existuje, základné informácie o Projekte spolu s fotodokumentáciou Projektu. Prijímateľ je taktiež povinný zabezpečiť vizibilitu „SlovakAid“ v súlade s Dizajn manuálom SAMRS, pokiaľ táto požiadavka bude v súlade s komunikačným plánom Projektu a v súlade s požiadavkami EÚ delegácie v Srbsku.
- 6.3 Všetky oznámenia alebo publikácie, vrátane propagácie na konferenciách alebo seminároch alebo v akomkoľvek informačnom či reklamnom materiáli (ako sú brožúry, letáky, plagáty, prezentácie atď., a to aj v elektronickej forme), zrealizovaných Prijímateľom alebo Implementačným partnerom Prijímateľa a súvisiacich s Projektom, vrátane hmotného majetku nadobudnutého z Projektu, Prijímateľ musí označiť v súlade s čl. 6.2 tejto Zmluvy, najmä manuálom EÚ pre vizibilitu projektov externej spolupráce, a uviesť, že Projekt je/bol financovaný zo zdrojov Európskej únie.
- 6.4 Zmluvné strany sa výslovne dohodli, že SAMRS je oprávnená v prípadoch odôvodnených bezpečnosťou a ochranou záujmov konečných prijímateľov podpory a ich zamestnancov a spolupracujúcich osôb požiadať Prijímateľa, aby sa dočasne alebo trvale zdržal zverejnenia niektorých alebo všetkých informácií o takýchto konečných prijímateľoch a ich zapojení do Projektu a to vo vzťahu k všetkým komunikačným kanálom a výstupom. Prijímateľ je povinný zabezpečiť plnenie povinností podľa tohto bodu aj u svojho Implementačného partnera. Súčasne sa Prijímateľ zaväzuje informovať SAMRS o prípadoch, kedy podľa jeho informácií alebo informácií Implementačného partnera dochádza k ohrozeniu bezpečnosti konečných prijímateľov.
- 6.5 Prijímateľ zároveň udeľuje SAMRS neodvolateľný súhlas na použitie hmotných výstupov a výsledkov Projektu na účely prezentácie činnosti a aktivít Poskytovateľa a programov SlovakAid a príslušných programov Európskej únie. Prijímateľ sa zaväzuje poskytnúť v priebehu realizácie Projektu fotodokumentáciu/video dokumentáciu z realizácie predmetného Projektu SAMRS, a to v kvalite vhodnej na prezentačné účely.

² https://international-partnerships.ec.europa.eu/knowledge-hub/communicating-and-raising-eu-visibility-guidance-external-actions_en.



22/4/2024

- 6.6 Prijímateľ nesie plnú zodpovednosť za vysporiadanie osobnostných práv a práv duševného vlastníctva k odovzdanej dokumentácii (prezentáciám, fotografiám, video dokumentácii, atď.), a v prípade, ak by tretia osoba vzniesla voči SAMRS v tejto súvislosti akékoľvek nároky, zaväzuje sa ich na vlastné náklady vysporiadať a uhradiť SAMRS všetky účelne vynaložené náklady s tým spojené. Prijímateľ sa zaväzuje vysporiadať a zabezpečiť potrebné súhlasy a oprávnenia od zúčastnených partnerov, prijímateľov pomoci a iných zúčastnených osôb.

Článok 7

Iné povinnosti Zmluvných strán

- 7.1 Zmluvné strany sa zaväzujú, že pri plnení záväzkov a povinností vyplývajúcich zo Zmluvy budú vždy postupovať vo vzájomnej súčinnosti a konať tak, aby bolo zachované a šírené dobré meno druhej strany, chránené záujmy SR a EÚ, dodržiavanie ustanovení o zákaze konfliktu záujmov a vyvarujú sa konaniam, ktoré by mohli ohroziť či poškodiť dobré meno druhej Zmluvnej strany (to neplatí, ak je strana nútená brániť svoje práva podľa Zmluvy). Ďalej sa zaväzujú, že žiadna zo Zmluvných strán nezamĺči druhej strane žiadnu okolnosť, o ktorej sa dozvie počas platnosti Zmluvy a ktorá by mohla akýmkoľvek spôsobom ovplyvniť alebo zmeniť účel poskytnutej dotácie alebo viesť ku konfliktu záujmov.
- 7.2 Prijímateľ je povinný vrátiť nevyčerpanú, neoprávnené použitú, resp. riadne nezúčtovanú časť dotácie do 15 pracovných dní odo dňa doručenia výzvy zo strany SAMRS, alebo do dvoch mesiacov od ukončenia Projektu na účet SAMRS (podľa toho, ktorá udalosť nastane skôr).
- 7.3 Prijímateľ je povinný vrátiť SAMRS všetky výnosy z finančných prostriedkov, ktoré mu boli poskytnuté zo strany SAMRS (ak také získal), najneskôr do 15 pracovných dní odo dňa doručenia písomnej výzvy zo strany SAMRS.
- 7.4 Prijímateľ sa zaväzuje dodržiavať právne predpisy SR a EÚ o uplatňovaní medzinárodných sankcií. Poskytovateľ je oprávnený odstúpiť od tejto Zmluvy, ak sa Prijímateľ stane osobou, na ktorú sa vzťahujú medzinárodné sankcie podľa príslušných právnych predpisov alebo ak Prijímateľ tieto právne predpisy poruší. V takom prípade je Prijímateľ povinný vrátiť aj poskytnutú dotáciu.

Článok 8

Doba realizácie Projektu

- 8.1 Doba trvania Projektu podľa tejto zmluvy je od: **7. 2. 2024** do: **4. 11. 2026** a zahŕňa samotnú dobu realizácie Projektu (oprávnených aktivít Projektu). Doba realizácie môže byť predĺžená iba na základe písomnej žiadosti Prijímateľa a s písomným súhlasom SAMRS.
- 8.2 Prijímateľ je povinný po ukončení Projektu aj naďalej poskytovať SAMRS súčinnosť pri príprave záverečnej správy, záverečného auditu a záverečného hodnotenia po ukončení Projektu (oprávnené aktivity Projektu).

Článok 9

Výška schválenej dotácie

- 9.1 SAMRS sa zaväzuje poskytnúť dotáciu na realizáciu Projektu v súlade s rozpočtom Projektu maximálne vo výške **1 751 217,19 eur** (slovom jeden milión sedemstopäťdesiatjedentisíc dvestosedemnásť eur a devätnásť eurocentov).
- 9.2 Ak budú oprávnené výdavky Projektu schválené SAMRS na základe záverečného vyúčtovania alebo v dôsledku neoprávnené použitých častí dotácie zo strany Prijímateľa nižšie ako suma uvedená v bode 9.1, výška skutočne poskytnutej dotácie bude znížená na (aliquotnú) čiastku skutočných oprávnených výdavkov. Rovnako sa suma dotácie môže znížiť v prípade, ak bude SAMRS na základe Contribution Agreement poskytnutá nižšia suma



22/4/2024

príspevku na Projekt, ak za zníženie dotácie zodpovedá Prijímateľ, resp. je výsledkom iných objektívnych skutočností (napr. vyššia moc, iné nepredvídateľné skutočnosti)

- 9.3 Finančné prostriedky dotácie môže Prijímateľ použiť len na nevyhnutné, primerané, odôvodnené a počas realizácie Projektu preukázateľné vynaložené výdavky Projektu, v súlade s právnymi predpismi a Finančnou príručkou (ďalej len „**Oprávnené výdavky**“). Finančné prostriedky dotácie môžu byť použité len v súlade s účelom dotácie podľa bodu 2.1 tejto Zmluvy.
- 9.4 Maximálny percentuálny limit pre nepriame výdavky projektu je 5,5 % z celkových Oprávnených výdavkov Projektu, pričom nepriame výdavky musia byť zrealizované výlučne v súvislosti s realizáciou aktivít Projektu. Prijímateľ preukazuje vynaloženie týchto výdavkov prostredníctvom „Tabuľky na nepriame výdavky Projektu“.
- 9.5 Prijímateľ sa zaväzuje zabezpečiť spolufinancovanie na realizáciu projektu v súlade s Prílohou č. 4 tejto zmluvy, a to vo výške **10% schválenej maximálnej výšky dotácie**, t. j. **175 122,00 eur** (slovom stosedemdesiatpäťtisíc stodvadsaťdva eur). Konečná výška spolufinancovania bude priamo úmerná výške skutočného čerpania riadne preukázaných výdavkov projektu.

Článok 10 Spôsob poskytovania platieb

- 10.1 SAMRS poskytne finančné platby Prijímateľovi, spôsobom a po splnení podmienok podľa tejto Zmluvy a Finančnej príručky, nasledovne:
- 10.1.1 Prijímateľ má v zmysle ustanovení Contribution Agreement a Finančnej príručky s cieľom riadneho plnenia účelu dotácie umožnené využívať počiatočné výdavky na realizáciu Projektu ešte pred nadobudnutím účinnosti tejto Zmluvy. Počiatočné výdavky Prijímateľa sú výdavky nevyhnutne potrebné na realizáciu Projektu, ktoré vznikli Prijímateľovi po schválení dotácie zo dňa 7. 2. 2024, pred podpisom tejto Zmluvy. Počiatočné výdavky sú oprávnené maximálne do výšky 2% zo sumy maximálnej výšky dotácie podľa čl. 9.1 Zmluvy, po nadobudnutí účinnosti tejto Zmluvy a za predpokladu, že boli čerpané v súlade s podmienkami Zmluvy a Finančnej príručky. Počiatočné výdavky sú výdavky, ktoré preukázateľne vznikli a zároveň boli uhradené v období po schválení dotácie a pred nadobudnutím účinnosti tejto Zmluvy.
- 10.1.2 Prvá časť dotácie ako preddavková platba vo výške **490 361,30 eur** (slovom štyristodeväťdesiatšesťtisíc tristošesťdesiatjeden eur a tridsať eurocentov) bude Prijímateľovi vyplatená najneskôr do 30 dní od nadobudnutia účinnosti Zmluvy.
- 10.1.3 Ďalšie dve platby ako preddavkové platby budú vyplatené do 30 kalendárnych dní po doručení a schválení písomnej žiadosti o úhradu platby zo strany SAMRS. Žiadosť o platbu sa predkladá na nasledujúce obdobia:
- Od 5.11.2024 do 4.11.2025
 - Od 5.11.2025 do 4.11.2026
- Žiadosť možno predložiť len ak boli schválené správy o realizácii projektu a vyúčtovania projektu zo strany SAMRS za príslušné obdobie, príp. Predchádzajúce obdobie, uvedené vyššie. Žiadosť o platbu musí byť podpísaná oprávneným zástupcom Prijímateľa. Výška tretej preddavkovej platby bude stanovená tak, aby maximálne 10 % schválenej maximálnej sumy dotácie mohlo byť vyplatených formou refundačnej splátky až po splnení podmienok podľa bodu 10.1.5 Zmluvy. Konkrétna výška tretej preddavkovej platby sa stanoví v súlade s rozpočtom Projektu a zostávajúcou čiastkou predpokladaných oprávnených výdavkov Projektu podľa jeho rozpočtu.
- 10.1.4 Výška ďalších platieb dotácie sa určí na základe predloženého plánu rozpočtu na nasledujúce monitorovacie obdobie. SAMRS vyplatí ďalšie časti dotácie Prijímateľovi až po obdržaní druhej splátky



22/4/2024

na účet SAMRS zo strany EÚ, pričom lehoty na vyplatenie tejto splátky SAMRS sú definované v článku 19 prílohy II Contribution Agreement. Ak čerpanie oprávnených výdavkov Prijímateľom nedosiahne v monitorovacom období 70 % finančných prostriedkov poskytnutých v rámci bezprostredne predchádzajúcej časti dotácie (a 100 % ostatných predchádzajúcich častí dotácie, ak relevantné), SAMRS je oprávnená ponížiť výšku druhej alebo tretej časti o rozdiel medzi sumou, ktorá predstavuje 70 % finančných prostriedkov poskytnutých v rámci bezprostredne predchádzajúcej časti dotácie (a 100 % ostatných predchádzajúcich dotácií, ak relevantné) a reálnou výškou vyčerpaných a riadne zdokumentovaných oprávnených výdavkov.

- 10.1.5 Posledná časť dotácie do výšky maximálne **10 %** schválenej sumy dotácie (podľa skutočných účelne vynaložených výdavkov Projektu), t. j. maximálne 175 121,72 eur (slovom stosedemdesiatpäťtisíc stodvadsaťjeden eur a sedemdesiatdva eurocentov) bude vyplatená Prijímateľovi formou refundačnej splátky po obdržaní a schválení zo strany SAMRS (i) vyúčtovania použitia všetkých preddavkových platieb v súlade so Zmluvou, jej prílohami a ďalšími dokladmi, ktorými sa riadi Projekt, (ii) všetkých priebežných správ a záverečnej správy z realizácie Projektu a (iii) vykonaní a schválení záverečného auditu/kontroly realizácie Projektu a jeho výdavkov zo strany SAMRS alebo ňou poverených organizácií (ak budú skutočne vykonávané), a to do 30 pracovných dní odo dňa predloženia písomnej žiadosti Prijímateľa a splnení podmienok tohto bodu. Konkrétna suma tretej časti dotácie bude vypočítaná ako zostatok konečnej výšky oprávnených a riadne zúčtovaných výdavkov Projektu, po odpočítaní prvej a ďalších častí vyplatenej dotácie. V prípade krátenia výšky niektorej časti dotácie z dôvodu nevyčerpania 70 % môže byť výška splátky uvedená v bode 10.1.5 vyššia v zmysle záverečného vyúčtovania.
- 10.2 SAMRS je oprávnená nevyplatiť každú ďalšiu platbu uvedenú v bode 10.1 Zmluvy v prípade, ak si Prijímateľ nebude v čase žiadosti a platby plniť svoje povinnosti v zmysle Zmluvy (vrátane jej príloh a príslušných právnych predpisov) riadne a včas, a to až do nápravy zo strany Prijímateľa za podmienky, že je stále plnený účel poskytnutia dotácie.
- 10.3 SAMRS nie je v omeškaní s poskytnutím ktorejkoľvek časti dotácie, ak nepoukázanie prostriedkov bolo spôsobené omeškaním na strane Európskej únie alebo ak ešte prebieha kontrola alebo schvaľovanie správy alebo žiadosti o platbu na jej strane, prípadne došlo k pozastaveniu vyplácania finančných prostriedkov EÚ voči SAMRS podľa čl. 11 prílohy II Contribution Agreement. SAMRS v takomto prípade poskytne príslušnú časť dotácie do 15 dní po obdržaní zo strany Európskej únie alebo po ukončení kontroly a schválení správy či žiadosti o platbu zo strany Európskej únie.

Článok 11

Presuny v rámci rozpočtu

- 11.1 Medzi jednotlivými skupinami a položkami v rozpočte Projektu je možné uskutočňovať presuny finančných prostriedkov v prípade, že nebudú zmenené výstupy a ciele Projektu. Presuny sú prípustné výlučne počas doby realizácie Projektu. Pravidlá presunov medzi skupinami a položkami sú určené vo Finančnej príručke. V prípade, ak nastanú zmeny vo výstupoch a cieľoch Projektu, je Prijímateľ povinný predložiť písomnú Žiadosť o zmenu.
- 11.2 Prijímateľ je povinný elektronicky informovať SAMRS o akejkoľvek zmene v rozpočte alebo Obsahu aktivít Projektu, spolu s dôkladným odôvodnením (obsahujúcim výšku presúvanej sumy v eurách a percentách, názov dotknutých skupín výdavkov a položiek rozpočtu), najneskôr k dátumu predloženia nasledujúcej priebežnej platby. Pri kumulatívnom presune výdavkov nad 25 % medzi skupinami výdavkov je Prijímateľ povinný písomne požiadať o zmenu Zmluvy, a to do 30 kalendárnych dní pred uskutočnením plánovanej zmeny, spolu s dôkladným odôvodnením a upraveným rozpočtom Projektu. Prijímateľ nie je povinný písomne požiadať o zmenu Zmluvy do 30 kalendárnych dní pred uskutočnením plánovanej zmeny v prípade, ak SAMRS preukáže existenciu výnimočných okolností, ktoré mu neumožňujú dodržanie stanovenej lehoty a SAMRS tieto dôvody akceptuje. Prijímateľ nemôže vykonať zmenu, pokiaľ nedôjde k zmene Zmluvy.



22/4/2024

11.3 SAMRS si vyhradzuje právo zamietnuť žiadosť o zmenu rozpočtu.

Článok 12 Žiadosť o zmenu

- 12.1 Všetky zmeny Projektu, časového harmonogramu, rozpočtu (s výnimkou postupu podľa bodu 11.2 Zmluvy) a ďalších skutočností súvisiacich s Prijímateľom, Implementačným partnerom Projektu a poskytnutou dotáciou podľa tejto Zmluvy je Prijímateľ povinný SAMRS oznámiť prostredníctvom žiadosti o zmenu, a to bez zbytočného odkladu potom, čo sa dozvedel o rozhodnej skutočnosti, ktorá je príčinou zmeny.
- 12.2 Prijímateľ musí predložiť žiadosť o zmenu včas, t.j. minimálne 5 pracovných dní pred uskutočnením plánovej zmeny, s výhradou preukázateľnej existencie skutočností, ktoré odôvodňujú podanie žiadosti o zmenu v kratšej ako uvedenej lehote podľa bodu 11.2 tejto Zmluvy tak, aby SAMRS mohla rozhodnúť pred vykonaním zmeny. Prijímateľ si je vedomý, že zmeny podľa bodu 12.1 podliehajú súhlasu SAMRS a absencia súhlasu poskytovateľa vedie k porušeniu podmienok Zmluvy.
- 12.3 Ak je v súvislosti so zmenou potrebný súhlas SAMRS, tento súhlas musí byť vždy udelený v písomnej alebo elektronickej forme. O svojom rozhodnutí týkajúcom sa povolenia alebo zamietnutie zmeny rozpočtu alebo Obsahu aktivít Projektu SAMRS Prijímateľa vyrozumie najneskôr do 5 pracovných dní od obdržania žiadosti o zmenu.

Článok 13 Správy o realizácii a finančné vyúčtovanie

- 13.1 Prijímateľ je povinný predložiť SAMRS priebežné správy o realizácii Projektu (naratívne a finančné) spolu s vyúčtovaním výdavkov nákladov Projektu vždy po uplynutí monitorovacieho obdobia. Prvé monitorovacie obdobie trvá od 7.2.2024 do 4.11.2024, pričom každé ďalšie monitorovacie obdobie končí 6 mesiacov od skončenia predchádzajúceho monitorovacieho obdobia (ďalej len „**Monitorovacie obdobie**“). Priebežnú správu o realizácii Projektu za Monitorovacie obdobie, predloží Prijímateľ vždy najneskôr do 30 dní po skončení monitorovacieho obdobia. Harmonogram predkladania priebežných správ môže byť zmenený počas prvého stretnutia Steering Committee. Táto zmena bude reflektovaná formou dodatkovania Zmluvy. Súčasťou vyúčtovania je relevantná podporná dokumentácia.
- 13.2 Po ukončení doby realizácie Projektu podľa tejto Zmluvy, **najneskôr do 15.01.2027**, je Prijímateľ povinný predložiť záverečnú správu o realizácii Projektu vrátane záverečného vyúčtovania a predloženia kópií účtovných dokladov, spolu s elektronickým rozpočtom. Správa musí obsahovať informácie odôvodňujúce uskutočnenie spôsobilých výdavkov Projektu v súlade s účelom poskytnutia Dotácie.
- 13.3 Všetky správy, vyúčtovania a platby musia byť vyhotovené v súlade s ustanoveniami Zmluvy a Finančnej príručky. Prijímateľ je zodpovedný za správnosť vyúčtovania všetkých výdavkov v súlade s platnými právnymi predpismi SR a EÚ a v súlade so svojimi obvyklými internými účtovnými postupmi.
- 13.4 Prijímateľ sa zaväzuje elektronicky e-mailom predkladať SAMRS pravidelné informácie o priebehu realizácie aktivít projektu a napĺňaní indikátorov, a to najmenej v štvrtročných intervaloch. Obsahom pravidelného informovania bude minimálne stručný opis realizácie jednotlivých aktivít Projektu a informácia o napĺňaní indikátorov. SAMRS má právo požadovať tieto a ďalšie potrebné informácie a podklady aj priebežne počas realizácie Projektu a Prijímateľ je povinný ich poskytnúť. Za účelom poskytovania priebežných informácií je prijímateľ povinný sa zúčastniť kontrolného stretnutia so SAMRS, v intervale raz do mesiaca.
- 13.5 V prípade predčasného ukončenia Zmluvy je Prijímateľ povinný predložiť SAMRS kópie účtovných dokladov v lehote 45 pracovných dní odo dňa predčasného ukončenia. Súčasne Prijímateľ predloží SAMRS aj záverečnú



22/4/2024

finančnú a naratívnu správu a všetky chýbajúce priebežné správy, ktoré mali byť do toho času vyhotovené a predložené.

Článok 14

Jazyk a mena žiadosti o Platbu

- 14.1 Prijímateľ je povinný predložiť všetky správy, vyúčtovanie výdavkov nákladov a sprievodné dokumenty v anglickom jazyku.
- 14.2 Žiadosť o platbu musí byť uvedená v eurách. Prijímateľ prepočíta výdaje vynaložené v inej mene na eurá podľa účtovných postupov uvedených v právnych predpisoch. SAMRS je povinná realizovať platby výhradne v mene euro, resp. v inej zákonnej mene v SR, ktorá euro nahradí.

Článok 15

Ukončenie a pozastavenie Zmluvy

- 15.1 Zmluva zaniká:
- splnením všetkých povinností zo Zmluvy,
 - písomnou dohodou Zmluvných strán,
 - písomnou výpoveďou Zmluvy zo strany SAMRS alebo Prijímateľa, s jednomesačnou výpovednou lehotou (ak nie je dohodnuté inak), z dôvodov vyplývajúcich zo Zmluvy alebo z právnych predpisov SR, ktoré budú vo výpovedi uvedené,
 - písomnou výpoveďou Zmluvy zo strany SAMRS alebo Prijímateľa, s jednomesačnou výpovednou lehotou (ak nie je dohodnuté inak), v prípade, že Prijímateľ alebo SAMRS zistí neprekonateľné prekážky pri realizácii Projektu, ktoré neexistovali v čase podpisu Zmluvy, napríklad prekážky podľa bodu 15.5 tohto článku Zmluvy, a znemožňujú jeho ukončenie.
- 15.2 Za dôvody výpovede zo strany SAMRS okrem tých, ktoré sú už uvedené v iných ustanoveniach tejto Zmluvy sa považujú:
- neplnenie účelu dotácie, neoprávnené použitie finančných prostriedkov dotácie, začatie trestného konania v súvislosti s dotáciou, úpadok Prijímateľa v zmysle zák. č. 7/2005 Z. z., o konkurze a reštrukturalizácii a o zmene a doplnení niektorých zákonov, v znení neskorších predpisov, alebo začatie likvidácie Prijímateľa,
 - opakujúce sa porušovanie záväzkov vyplývajúcich z vecnej alebo časovej realizácie aktivít Projektu alebo opakované nesplnenie podmienok a povinností, ktoré Prijímateľovi vyplývajú zo Zmluvy, Finančnej príručky alebo právnych predpisov SR a EÚ a/alebo nesplnenie povinností, na ktoré bol Prijímateľ upozornený upomienkou alebo boli predmetom kontrolného/auditného zistenia a Prijímateľ nezabezpečil v stanovenom termíne nápravu,



22/4/2024

- c) porušenie finančnej disciplíny podľa § 31 ods. 1 Zákona o rozpočtových pravidlách a/alebo vznik škody voči SAMRS,
 - d) preukázateľné poskytnutie nepravdivých a zavádzajúcich informácií o realizácii projektu, resp. neposkytovanie informácií v súlade s podmienkami tejto Zmluvy,
 - e) ak Prijímateľ nebude spĺňať podmienky na udelenie dotácie podľa Výzvy počas celej doby platnosti Zmluvy,
 - f) vznik konfliktu záujmov, porušenie právnych predpisov v oblasti legalizácie príjmov z trestnej činnosti a zákazu financovania terorizmu (ďalej len „**AML predpisy**“) alebo ak sa Prijímateľ alebo jeho Implementačný partner stane osobou, na ktorú sa vzťahujú medzinárodné sankcie,
- 15.3 Za dôvody výpovede zo strany Prijímateľa okrem tých, ktoré sú už uvedené v iných ustanoveniach tejto Zmluvy sa považujú:
- a) oneskorené vyplatenie dotácie zo strany SAMRS viac ako 30 dní,
 - b) preukázateľná nedostatočná súčinnosť a rozpor pôvodne dohodnutých podmienok a postupov zo strany SAMRS preukázateľne znemožňujúca efektívnu implementáciu projektu,
 - c) vznik úpadku alebo vstup do likvidácie.
- 15.4 Výpoveď je účinná dňom doručenia jej písomného vyhotovenia druhej Zmluvnej strane. Výpovedná lehota začína plynúť dňom nasledujúcim po doručení výpovede. Predčasné vypovedanie Zmluvy má za následok nesplnenie účelu dotácie, preto je v takom prípade Prijímateľ povinný vrátiť nevyčerpané finančné prostriedky dotácie SAMRS v lehote stanovenej SAMRS. Tým však nie je dotknuté právo Prijímateľa na náhradu všetkých realizovaných nákladov a povinnosť SAMRS tieto náklady uhradiť.
- 15.5 SAMRS môže za základe žiadosti Prijímateľa rozhodnúť o pozastavení vykonávania aktivít Projektu alebo ich časti, ak výnimočné a nepredvídané okolnosti, ktoré SAMRS a Prijímateľ nemôžu ovplyvniť spôsobom, že takéto plnenie aktivít Projektu sa stane nemožné alebo nadmerne náročné, napríklad v prípadoch vyššej moci. V takomto prípade o vzniku skutočností Zmluvná strana bezodkladne informuje druhú Zmluvnú stranu a poskytne všetky potrebné informácie a podrobnosti a informuje o opatreniach prijatých na minimalizáciu prípadných škôd. Prijímateľ je oprávnený SAMRS oznámiť pozastavenie vykonávania aktivít Projektu podľa Zmluvy, ak si to vyžadujú výnimočné okolnosti, najmä:
- a) ak bolo prijaté príslušné rozhodnutie EÚ, v ktorom sa uvádza porušenie ľudských práv, alebo
 - b) v prípadoch, ako je kríza, ktorá má za následok zmenu politiky EÚ.
- 15.6 V prípade výpovede Zmluvy zo strany Prijímateľa alebo SAMRS podľa bodu 15.1 c) Zmluvy alebo z dôvodov uvedených v bode 15.2 a 15.3 Zmluvy, je Prijímateľ povinný vrátiť SAMRS všetky finančné prostriedky, ktoré k dátumu účinnosti výpovede prijal, a to najneskôr do 30 pracovných dní odo dňa ukončenia platnosti Zmluvy. Z tejto sumy, je Prijímateľ oprávnený odpočítať vyúčtované oprávnené náklady vynaložené Prijímateľom na Projekt (pri zohľadnení povinného spolufinancovania). Výška odpočtu oprávnených nákladov podlieha predloženiu vyúčtovania a schváleniu zo strany SAMRS. V prípade, že vyúčtované oprávnené náklady Prijímateľa sú vyššie ako poskytnuté preddavkové platby, má SAMRS povinnosť uhradiť Prijímateľovi tento rozdiel hneď po obdržaní finančných prostriedkov zo strany EÚ.
- 15.7 V prípade výpovede Zmluvy zo strany Prijímateľa podľa bodu 15.1 d) nie je Prijímateľ povinný vrátiť SAMRS finančné prostriedky, ktoré k dátumu účinnosti výpovede Zmluvy prijal a v súlade so Zmluvou a Projektom použil, ich použitie je však povinný doložiť vyúčtovaním, záverečnou a priebežnými správami, do toho času naplánovaných priebežných správ a vyúčtovania podľa čl. 9 Zmluvy, a ďalšími dokladmi podľa Zmluvy. Prípadné nepoužité prostriedky poskytnutej dotácie je Prijímateľ povinný vrátiť najneskôr do 30 pracovných dní po nadobudnutí účinnosti výpovede Zmluvy.



22/4/2024

- 15.8 Ak sa Prijímateľ dostane do omeškania s plnením tejto Zmluvy výhradne v dôsledku porušenia, resp. nesplnenia povinnosti zo strany SAMRS (na ktoré Prijímateľ SAMRS písomne upozornil), Zmluvné strany súhlasia, že nejde o porušenie Zmluvy zo strany Prijímateľa.
- 15.9 Ukončením Zmluvy nie je dotknutá povinnosť Zmluvných strán splniť povinnosti, ktoré vznikli počas platnosti Zmluvy, predovšetkým povinnosť Prijímateľa predložiť správy a vyúčtovania, zaplatiť prípadné sankcie či náhradu škody, vrátiť prijatú čiastku dotácie v dôsledku nesplnenia účelu dotácie, zviditeľňovať poskytnutie dotácie a financovania z rozvojovej pomoci, plniť informačné povinnosti a tiež nezanikajú poskytnuté súhlasy a licencie.

Článok 16

Odvod za porušenie rozpočtovej disciplíny a náhrada škody

- 16.1 V prípade, ak bude SAMRS udelená príslušnou inštitúciou EÚ sankcia finančnej povahy z dôvodu porušenia Contribution Agreement alebo pravidiel či regulácií EÚ, ktoré bolo spôsobené konaním alebo opomenutím Prijímateľa alebo osôb, za ktorých činnosť zodpovedá, vzniká na strane SAMRS právo požadovať náhradu škody vo výške sankcie finančnej povahy, pokiaľ podľa § 31 Zákona o rozpočtových pravidlách nie je vymeraný finančný odvod za porušenie rozpočtovej disciplíny vo výške sankcie. Ak súvisí EÚ sankcia s nevyplatenou časťou dotácie, táto čiastka dotácie nebude Prijímateľovi vyplatená.
- 16.2 Zaplatením zmluvnej pokuty nie je dotknutý nárok SAMRS na náhradu škody vo výške sumy, ktorú je SAMRS povinná vrátiť do rozpočtu Európskej únie v dôsledku porušenia podmienok poskytnutia dotácie zo strany Prijímateľa. Prijímateľ zodpovedá SAMRS za škodu aj v prípade porušenia tejto Zmluvy, spôsobenú zo strany Implementačného partnera.

Článok 17

Ochrana osobných údajov Sprostredkovateľská doložka

17.1 Zmluvné strany sa dohodli, že na účely Nariadenia EP a Rady (EÚ) 2016/679 o ochrane fyzických osôb pri spracúvaní osobných údajov a o voľnom pohybe týchto údajov (ďalej len „GDPR“) a zákona č. 18/2018 Z. z. o ochrane osobných údajov a o zmene a doplnení niektorých zákonov (ďalej len „zákon o ochrane osobných údajov“) má Poskytovateľ postavenie sprostredkovateľa a Prijímateľ postavenie prevádzkovateľa.

17.2 Účelom spracúvania osobných údajov dotknutých osôb je naplnenie predmetu a účelu Zmluvy, t. j. implementácia Projektu podľa tejto Zmluvy, pričom osobné údaje dotknutej osoby podieľajúcej sa na realizácii Projektu sa spracúvajú v rozsahu:

- a) meno a priezvisko, titul, dotknutej osoby,
- b) emailový kontakt,
- c) informácie o ukončenom štúdiu,
- d) informácie o predchádzajúcich zamestnaniach,
- e) informácie o publikačnej činnosti (ak relevantné),
- f) údaje uvedené v životopise.

17.3 Poskytovateľ vyhlasuje, že osobné údaje spracúva v súlade s GDPR a so zákonom o ochrane osobných údajov. Poskytovateľ s ohľadom na povahu, rozsah, kontext a účel spracúvania osobných údajov, ako aj na riziká s rôznou



22/4/2024

pravdepodobnosťou a závažnosťou pre práva a slobody fyzických osôb prijal primerané a účinné technické, ako aj organizačné opatrenia na ochranu osobných údajov. Poskytovateľ osobné údaje spracúva výhradne za účelom implementácie Projektu podľa tejto Zmluvy a na právnom základe v zmysle čl. 6 ods. 1 písm. b) GDPR a § 13 ods. 1 písm. b) zákona o ochrane osobných údajov – plnenie zmluvy.

17.4 Názov záznamu o spracovateľských činnostiach v ktorom sa osobné údaje spracúvajú znie „Projekty“.

17.5 Zmluvné strany sa dohodli, že miestom spracúvania osobných údajov je sídlo Poskytovateľa. Poskytovateľ vyhlasuje, že osobné údaje bude spracovávať výlučne on a jeho zamestnanci. V prípade, že Poskytovateľ bude chcieť poveriť spracúvaním osobných údajov inú fyzickú alebo právnickú osobu, musí to oznámiť Prijímateľovi a vyžiadať si od neho písomný súhlas.

17.6 Poskytovateľ je oprávnený spracovávať osobné údaje v mene Prijímateľa na dobu, počas ktorej je platná a účinná táto Zmluva.

Článok 18 **Ostatné osobitné ustanovenia**

18.1 Práva a povinnosti Zmluvných strán, pokiaľ nie sú upravené touto Zmluvou, sa riadia príslušnými ustanoveniami Občianskeho zákonníka, ako aj ostatnými záväznými relevantnými právnymi predpismi SR a EÚ.

18.2 V tejto Zmluve pojem kontrola zahŕňa aj audit. Rovnako pojem kontrolné orgány zahŕňa aj orgány Slovenskej republiky alebo Európskej únie, vykonávajúce audit.

18.3 Akékoľvek zmeny a dodatky tejto Zmluvy je možné vykonať len po vzájomnej dohode Zmluvných strán vo forme písomných dodatkov.

18.4 Výpoveď Zmluvy, pozastavenie poskytovania dotácie a uloženie zmluvnej pokuty/sankcie sú účinné dňom doručenia písomného oznámenia druhej Zmluvnej strane.

18.5 Zmluva je vyhotovená v dvoch rovnopisoch, z ktorých každá zo Zmluvných strán dostane jeden exemplár.

18.6 Zmluva nadobúda platnosť dňom podpísania oboma Zmluvnými stranami. Táto Zmluva nadobúda účinnosť dňom nasledujúcim po jej zverejnení v Centrálnom registru zmlúv v zmysle § 47a ods. 1 Občianskeho zákonníka v platnom znení.

18.7 Žiadna ponuka, dar, platba, alebo výhoda akéhokoľvek druhu, ktorá svojou podstatou môže spĺňať atribúty nelegálnych alebo korupčných praktík, nebola a ani nebude nikomu, či už priamo alebo nepriamo, poskytnutá ako odplata alebo odmena za uzavretie alebo realizáciu Zmluvy. Prijímateľ sa zaväzuje dodržať všetky príslušné protikorupčné a AML predpisy.³ Každé porušenie týchto skutočností bude dôvodom na ukončenie Zmluvy alebo prijatie iného opatrenia na nápravu podľa potreby.

18.8 Prijímateľ podpisom tejto Zmluvy vyhlasuje, že bol oboznámený so všetkými prílohami Zmluvy, ich obsahu porozumel, nemá voči nim žiadne výhrady ani pripomienky a zaväzuje sa dodržiavať ustanovenia Zmluvy, jej príloh, ako aj príslušných právnych predpisov SR a EÚ.

18.9 V prípade, ak niektoré ustanovenie Zmluvy je alebo sa stane neplatným či neúčinným, nedotýka sa to ostatných ustanovení Zmluvy, ktoré zostávajú platné a účinné. Zmluvné strany sa v takom prípade zaväzujú dodatkom k Zmluve nahradiť neplatné či neúčinné ustanovenie ustanovením platným či účinným, ktoré čo najlepšie zodpovedá pôvodne zamýšľanému účelu ustanovenia neplatného či neúčinného. Do uzavretia takého dodatku platí zodpovedajúca právna úprava všeobecne záväzných právnych predpisov SR.

Prílohy:

³ Zákon č. 297/2008 Z. z. o ochrane pred legalizáciou príjmov z trestnej činnosti a o ochrane pred financovaním terorizmu a o zmene a doplnení niektorých zákonov



Funded by
the European Union



SLOVAK AGENCY
FOR INTERNATIONAL
DEVELOPMENT COOPERATION

22/4/2024

- Príloha č. 1: Žiadosť o poskytnutie dotácie
- Príloha č. 2: Formulár personálnej matice
- Príloha č. 3: Rozpočet projektu
- Príloha č. 4: Rozpočet výdavkov určených na spolufinancovanie projektu
- Príloha č. 5: Harmonogram realizácie aktivít projektu

za Prijímateľa

za Poskytovateľa

Ing. Michal Čornak
poverený riadením SAMRS

v, dňa.....

v Bratislave, dňa